



# Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil-  
kennzeichens für

for the grant of a type-test approval  
mark in respect of

## **Armaturen für Tanks zur Beförderung gefährlicher Güter**

Aufgrund einer Bauteilprüfung -  
Prüfbericht des

In virtue of a type-test -  
test report by

**TÜV SÜD vom 17.10.2005**

wird dem Antragsteller, der Firma

the applicant, the company

**AZ Industrietechnik GmbH & Co. KG, Werk Olbernhau  
Saigerhüttenstr. 6, 09526 Olbernhau**

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr.

is granted the type-test approval mark No.

**TÜ . AGG . 329-00**

für for

**Kompaktflansch-Kugelhahn**

Typ type

**FW...**

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung der

The adjudication is made pursuant to

GGVSE/ADR; GGVSee/IMDG-Code; GGVBInSch/ADNR;  
TRT 002 und TRT 030; DIN 3230-3 und -6

Sie ist bis zum **31.12.2010**  
befristet und kann widerrufen werden.

It expires on **2010-12-31**  
and is revocable.

Die Bescheinigung vom 13.09.2000  
wird hierdurch ersetzt.

The certificate dated 2000-09-13  
is replaced herewith.

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist verpflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu beauftragen, Armaturen aus der laufenden Fertigung auf Übereinstimmung mit dem Baumuster einmal jährlich stichprobenweise zu überprüfen.

Note: The manufacturer or importer is obliged to the competent Authorized Inspector to conduct a random check on the accessories concerning identity to the type once a year. The accessories have to be taken from the current production.

Berlin, 10. März 2006

Din/Wei

Verband der  
Technischen Überwachungs-Vereine e.V.  
Geschäftsbereich Anlagentechnik,  
Arbeitswelt, Systemsicherheit  
– Gefahrguttransporte –

Dr. Dinkler